

GENERAL TERMS AND CONDITIONS	CONDITIONS GÉNÉRALES
<p><b>The Buyer s attention is drawn in particular to the provisions of Section 14</b></p>	<p><b>L attention de l Acheteur est tout particulièrement appelée sur les dispositions de l Article 14</b></p>
<p>1. <b><u>Sale of Products/Scope</u></b>. Any contract for the sale of products and/or services (collectively, "Products") by such of TriMas Corporation, its subsidiaries or any entity controlling, controlled by, or under common control with it as is specified on the relevant quotation or purchase order ("Seller") to the buyer identified on the relevant quotation or purchase order ("Buyer") shall incorporate these general terms and conditions (the "Terms") and all of these Terms shall apply to the supply of both products and services except where application to one or the other is specified and these Terms are deemed to be incorporated into all of those documents so referenced. These Terms apply to the contract for the sale of Products between Seller and Buyer (the "Contract"). No course of dealing or usage of trade is applicable unless expressly incorporated in the Terms. Any clerical error may be corrected by Seller. Buyer's written acknowledgment, issuance of purchase order, acceptance of a quotation or the delivery of Products or payment for the Products, whichever occurs first, is acceptance of these Terms. Any proposal for different terms is expressly rejected by the Seller. All such proposals are considered a material alteration of the Terms, and the different terms will not become a part of the Contract between the parties. Seller's representatives and agents (other than directors) do not have authority to agree any terms or make any representation which is inconsistent with these Terms or, to enter into any contract except on the basis of them. Any oral order by Buyer must be confirmed by Buyer in writing within ten (10) days in order to constitute a valid order unless Seller otherwise accepts such oral order and fulfils it by total or partial performance.</p>	

	base. Toute commande verbale passée par l'Acheteur doit être confirmée par l'Acheteur par écrit dans les dix (10) jours pour constituer une commande valable à moins que le Vendeur, en tout état de cause, n'accepte ladite commande verbale et qu'il ne la traite en l'exécutant entièrement ou partiellement.
--	--

2. **Price/Payment.** (a) The purchase price for the Products will be the price for the Products set out in the quotation for the supply of Products provided that Seller may, by giving notice to Buyer at any time up to two (2) Business Days (being a day other than a Saturday, Sunday or public holiday) before delivery, increase the price of the Products to reflect any increase in the cost of the Products that is due to (i) any factor beyond Seller's control (including foreign exchange fluctuations, increases in taxes and duties and increases in labour, materials and other manufacturing costs); (ii) any request by Buyer to change the delivery date(s), quantities or types of Products ordered, or the specification; or (iii) any delay caused by any instructions of Buyer or failure of Buyer to give Seller adequate and accurate information or instructions or any deferral or suspension of an order by Buyer. (b) Prices contained in Seller issued quotations or proposals expire thirty (30) days from the date of quotation and are subject to change or termination by notice during this period. All quotations are provisional and are subject to confirmation upon receipt of order. (c) Buyer shall pay for all taxes, excises or other charges (except taxes on or measured by net income) that Seller may be required to pay to any government (foreign, national, state or local) with respect to the production, sale or transportation of any Products, except where the law expressly provides otherwise. Where Buyer purchases Products from Rieke Packaging Systems Limited ("Rieke") and requests that euro pallets are used, Buyer shall pay for such pallets. For the avoidance of doubt, the price of the Products is exclusive of amounts in respect of value added tax (VAT) and Buyer shall, on receipt of a valid VAT invoice from Seller, pay to Seller such

2. **Prix/Paiement.** (a) Le prix d'achat des Produits sera le prix des Produits indiqué

Produ, s ar5.5(6(ant lemew [ [(quemew Ve.3(ndhat ))]TJ T\* .00

additional amounts in respect of VAT as are chargeable on the supply of the Products. (d) Unless otherwise agreed to in writing by Seller, Buyer will pay all freight, storage, handling, packaging, insurance or similar charges. (e) Seller may require Buyer to pay a deposit or provide an irrevocable letter of credit in favour of Seller in an amount determined by Seller and from a bank approved by Seller payable on presentation of commercial invoice or to make payment for Products in advance. (f) Seller shall invoice Buyer on or at any time after completion of delivery except where Rieke is the Seller in which case, Rieke shall invoice Buyer on the date of despatch of the Products. Unless otherwise noted on the face of the invoice, invoices are payable in EUR Euros within thirty (30) days from date of invoice, subject to credit approval. All amounts due to Seller may be accelerated immediately upon Buyer's failure to pay invoices as required and shipments of further Products may be suspended or cancelled. Time for payment shall be of the essence of the Contract. Buyer agrees to indemnify and hold harmless Seller from any and all legal fees and costs which may be incurred by Seller to collect any overdue balances. If any sum payable is not paid on or before the due date for payment, Buyer shall be charged interest on that sum at three (3) times the French legal interest rate from the due date until the date of payment, plus an additional lump sum penalty of EUR 40 (forty Euros) for recollection costs (g) All amounts due under the Contract shall be paid in full without any deduction or withholding (other than any deduction or withholding of tax

somme forfaitaire supplémentaire de 40 EUR (quarante euros) à titre de pénalité pour les coûts de recouvrement. (g) Tous les montants dus en vertu du Contrat seront payés intégralement sans aucune déduction ni retenue (autre que toute déduction ou retenue d'impôt imposée par la loi). Aucune partie ne sera en droit de faire valoir tout crédit, compensation ou créance à l'encontre de l'autre concernant le paiement de l'intégralité

enable it to deliver Products to Buyer. Seller may supply up to ten percent (10%) more or less than the exact quantity of Products ordered and Buyer shall accept and pay the quoted price for the actual quantity delivered by Seller.

l'Acheteur indiquant qu'un montant erroné de Produits a été livré. En aucun cas le Vendeur ne sera dans l'obligation d'acheter des Produits auprès d'autrui afin d'être en mesure de livrer les Produits à l'Acheteur. Le Vendeur peut fournir jusqu'à dix pour cent (10 %) en plus ou en moins de la quantité exacte de Produits commandés et l'Acheteur devra accepter et payer le prix indiqué pour la quantité effectivement livrée par le Vendeur.

5. **Technical Information.** (a) All specifications, drawings, schematics, tests, designs, inventions, engineering notices, financial information (including pricing information), technical data, samples, prototypes, models and/or equipment ("Technical Information") supplied by Seller, directly or indirectly, to Buyer will remain Seller's property. (b) Buyer shall keep all copies of the Technical Information in safe custody until returned to Seller and shall not reproduce, use or disclose any Technical Information other than in accordance with Seller's written instructions or as reasonably necessary to allow the Buyer to use or re-sell the Products in Buyer's ordinary course of business. (c) Buyer will keep confidential all Technical Information and any other confidential information (written or oral) concerning Seller's business or affairs (together "Confidential Information"). Buyer shall restrict disclosure of Confidential Information to such of its employees having a need to know and bound by obligations of confidentiality corresponding to those which bind the Buyer in this Section 5. In the event any Confidential Information is disclosed by the Buyer in breach of this Section 5, Buyer shall indemnify and hold Seller harmless for the damages suffered due to such disclosure.

5. **Informations techniques.** (a) L'ensemble des spécifications, plans, schémas, tests, études, inventions, notes techniques, informations financières (y compris les informations sur la définition des prix), données techniques, échantillons, prototypes, modèles et/ou équipements (les « Informations techniques ») directement ou indirectement fournis à l'Acheteur par le Vendeur demeureront la propriété du Vendeur. (b) L'Acheteur gardera toutes les copies des Informations techniques en lieu sûr jusqu'à ce qu'elles soient retournées au Vendeur et s'abstiendra de reproduire, d'utiliser ou de divulguer toute Information technique si ce n'est conformément aux instructions écrites du Vendeur ou suivant ce qui est raisonnablement nécessaire pour permettre à l'Acheteur d'utiliser ou de revendre les Produits dans le cours ordinaire d'usage,

necessary to a71-.6(à) 0 -1.15du .5135 é moreer veitont

acknowledges that Seller owns all intellectual and industrial property rights of any kind whatsoever including patents, supplementary

“Deliverables”)) specified in the service specification on the relevant Buyer’s Order (the “Services”) to Buyer in accordance with the service specification in all material respects. (b) Seller shall use all reasonable endeavours to meet any performance dates for the Services specified in the relevant Buyer’s Order but any such dates shall be estimates only and time shall not be of the essence for the performance of the Services. (c) Seller shall have the right to make any changes to the Services which are necessary to comply with any applicable law or safety regulation, or which do not materially affect the nature or quality of the Services, and Seller shall notify Buyer in any such event. (d) Seller warrants to Buyer that the Services will be provided using reasonable care and skill. (e) Buyer shall co-operate with Seller in all matters relating to the Services and shall provide Seller, its employees, agents, consultants and sub-contractors with access to Buyer’s premises, office accommodation and other facilities as reasonably required by Seller to provide the Services. (f) Buyer shall provide Seller with such information and materials as Seller may reasonably require to supply the Services and ensure that such information is accurate in all material respects and shall obtain and maintain all necessary licences, permissions and consents which may be required for the Services before the date on which the Services are to start. (g) If Seller’s performance of any of its obligations in respect of the Services is prevented or delayed by any act or omission by Buyer or failure by Buyer to perform any relevant obligation (the “Buyer Default”) Seller shall without limiting its other rights and remedies be entitled to suspend performance of the Services until Buyer remedies the Buyer Default and to rely on the Buyer Default to release it from the performance of any of its obligations. Seller shall not be liable for any costs or losses sustained or incurred by Buyer arising directly or indirectly from Seller’s failure or delay in performing any of its obligations as a consequence of the Buyer Default and Buyer shall reimburse Seller on written demand for any costs or losses sustained or incurred by Seller arising directly

fourniture des services (les « Livrables »)) précisés dans les spécifications des services figurant sur la commande correspondante de l’AcTàìSr-hpéc

or indirectly from the Buyer Default.

Manquement de l'Acheteur ainsi que de se prévaloir du Manquement de l'Acheteur pour être dispensé de l'accomplissement de ses obligations, quelles qu'elles soient. Le Vendeur ne sera redevable d'aucun coût, ou perte, soutenu ou encouru par l'Acheteur découlant directement ou indirectement de l'inexécution ou d'un retard d'exécution par le Vendeur de l'une ou l'autre de ses obligations en conséquence du Manquement de l'Acheteur et l'Acheteur remboursera au Vendeur, sur demande écrite, tout coût, ou perte, soutenu ou encouru par le Vendeur découlant directement ou indirectement du Manquement de l'Acheteur.

8. **Changes to Products.** At its sole discretion, Seller may make changes to the Products in accordance with Buyer's instructions or requirements or as Seller deems necessary, including changes to the



will be completed when Seller notifies Buyer that the Products are ready and places the Products at the disposal of Buyer unless otherwise noted in the purchase order and

<p>and expenses (including insurance). (i) The obligation for Buyer to take delivery of the Products in due time is of the essence of the Contract. Therefore, if ten (10) Business Days after the day on which Seller notified Buyer that the Products were ready for delivery and placed them at Buyer's disposal Buyer has not collected them, Seller may resell or otherwise dispose of part or all of the Products and, after sending Buyer a prior notice written by email, fax or postal mail with acknowledgement of receipt informing the Products shall be entitled resell should the Buyer fail to take delivery of them within one (1) Business Day further the receipt of said notice, and deducting reasonable storage and selling costs, account to Buyer for any excess over the price of the Products or charge Buyer for any shortfall below the price of the Products.</p>	<p>segment de marché le moins cher, déduction faite du prix des Produits. Le Vendeur ne sera responsable d'aucune livraison de Produits qui ne serait pas effectuée pour cause d'événement de Force majeure ou parce que l'Acheteur a négligé de fournir au Vendeur toute instruction importante aux fins de la fourniture ou de la livraison des Produits. (h) Si l'Acheteur néglige de prendre en charge les Produits après que le Vendeur l'a informé de ce que les Produits sont prêts et qu'il a mis les Produits à la disposition de l'Acheteur, à moins que ledit manquement ou retard ne soit causé par un événement de Force majeure ou par un manquement du Vendeur au respect de ses obligations en vertu du Contrat, le Vendeur entreposera les Produits jusqu'à ce que l'Acheteur ne les retire et facturera à l'Acheteur tous les coûts et frais y afférents (assurance incluse). (i) L'obligation de l'Acheteur de prendre en charge la livraison des Produits en temps voulu constitue un facteur essentiel du Contrat. Par conséquent, à défaut de prise en charge des Produits par l'Acheteur dans les dix (10) Jours ouvrables suivant le jour auquel le Vendeur a informé l'Acheteur de ce que les Produits sont prêts pour être livrés et qu'il les a mis à la disposition de l'Acheteur, le Vendeur pourra revendre ou, quoi qu'il en soit, disposer d'une partie ou de l'ensemble des Produits et, après avoir préalablement envoyé à l'Acheteur un avis écrit par courriel, télécopieur ou par la poste avec accusé de réception, l'informant de ce que, faute de les prendre en charge dans un délai d'un (1) Jour ouvrable suivant réception dudit avis, les Produits seront légitimement susceptibles d'être revendus, le Vendeur pourra, déduction faite des coûts raisonnables d'entreposage et de vente, imputer à l'Acheteur tout excédent sur le prix des Produits ou facturer à l'Acheteur tout manque à gagner par rapport au prix des Produits.</p>
<p>10. <b><u>Risk and Title</u></b> (a) Title and the risk in the Products will pass to Buyer on completion of delivery in accordance with the provisions of Section 9.</p>	<p>10. <b><u>Risques et titre de propriété</u></b> (a) Le titre de propriété et les risques portant sur les Produits seront transférés à l'Acheteur dès achèvement de la livraison conformément aux dispositions de l'Article 9.</p>

<p><b>11. <u>Acceptance of Drawings and Specifications.</u></b> (a) All descriptive and forward specifications, drawings and other particulars submitted with any tender by Seller are approximate only and the descriptions and illustrations contained in Seller's catalogue, price list and other advertising matter are intended merely to present a general idea of the goods described therein and none of these shall form part of the Contract. (b) All drawings, specifications, technical documentation, samples and prototypes are approved and/or accepted by Buyer if Buyer does not provide Seller a written objection and/or rejection within ten (10) days of receipt or other reasonable time established in writing by Seller. Failure to provide written objection and/or rejection will constitute an irrevocable acceptance by Buyer of such drawings, specifications, technical documentation, samples and prototypes and irrevocable confirmation that the Products manufactured in conformity with such drawings, specifications, technical documentation, samples and prototypes (or differing only within normal industrial limits) will comply with the specification for the Products agreed in writing between the parties and will meet the requirements of quality specified in Section 13 except in respect of defects which are not capable of being revealed on reasonable inspection by Buyer. Any written objection and/or rejection must state with specificity all defects. (c) Where Products are supplied, Seller will, upon receipt of a written request from Buyer, supply instructions for the assembly of such Products. Seller shall have no liability for any failure by Buyer to assemble goods properly if Buyer has failed to request assembly instructions or, if having been supplied with such instructions, has failed to assemble the Products strictly in accordance with those instructions.</p>	<p><b>11. <u>Acceptation de plans et de spØcifications</u></b> (a) L'ensemble des spØcifications, plans et autres dØtails descriptifs et prospectifs, soumis dans le cadre de toute offre par le Vendeur ne sont qu'indicatifs et les descriptifs et illustrations contenus dans le catalogue, les tarifs et autre matØriel publicitaire du Vendeur sont simplement destinØs Ø fournir une idØe gØnØrale des biens qui y sont dØcrits et aucun d'entre eux ne fera partie du Contrat. (b) Tous les plans, spØcifications, documents techniques, Øchantillons et prototypes sont approuvØs et/ou acceptØs par l'Acheteur si l'Acheteur ne fait pas part au Vendeur d'une objection et/ou rejet Øcrit dans les dix (10) jours qui suivent la rØception ou autre dØlai raisonnable Øtabli par Øcrit par le Vendeur. L'absence de contestation et/ou de rejet Øcrit vaut acceptation irrØvocable par l'Acheteur desdits plans, spØcifications, documents techniques, Øchantillons et prototypes ainsi que confirmation irrØvocable de ce que les Produits qui sont fabriquØs conformØment auxdits plans, spØcifications, documents techniques, Øchantillons et prototypes (ou qui n'en diffØrent que dans les limites des tolØrances industrielles normales) seront conformes aux spØcifications des Produits dont les parties sont convenues par Øcrit et qu'ils rempliront les critØres de qualitØ prØcisØs Ø l'Article 13, Ø l'exception de dØfauts qui ne sauraient Øtre dØtectØs dans le cadre d'une inspection raisonnable par l'Acheteur. Toute contestation et/ou rejet Øcrit devra indiquer trØs prØcisØment tous les dØfauts. (c) Lorsque la livraison concerne des Produits, le Vendeur fournira, sur rØception d'une requØte Øcrite par l'Acheteur, les instructions d'assemblage desdits Produits. Aucune responsabilitØ n'incombera au Vendeur au cas oØ l'Acheteur n'assemblerait pas les biens correctement dØs lors que l'Acheteur a nØgligØ de solliciter des instructions d'assemblage ou, si de telles instructions lui ont ØtØ remises, au cas oØ il n'a pas assemblØ les Produits en respectant strictement lesdites instructions.</p>
<p><b>12. <u>Responsibility for Safety/Compliance.</u></b> It is Buyer's or other user's responsibility to</p>	<p><b>12. <u>ResponsibilitØ au regard de la sØcuritØ/conformitØ</u></b> Il appartient Ø</p>

provide all proper devices, tools, training, and means that may be necessary to protect effectively all personnel from serious bodily injury that otherwise may result from the method of particular installation, use, operation, setup, or service of the Products. BUYER (OR USER) MUST INSTALL AND USE THE PRODUCTS IN A SAFE AND LAWFUL MANNER IN COMPLIANCE WITH

installation, unsuitable storage, repair, alteration, wilful damage or accident; (iv) the Products were installed, maintained and used in accordance with Seller's instructions or (if there are none) good trade practice regarding the same; (v) Buyer has not made further use of such Products after giving notice in accordance with (i) above; (vi) the defect did not arise as a result of Seller following any drawing, design or specification supplied by Buyer or using materials or components supplied by Buyer or its officers or from sources dictated by Buyer and (vii) the Products do not differ from their description or the specification as a result of changes made to ensure they comply with applicable statutory or regulatory requirements. (c) Except as provided in this Section, Seller shall have no liability to Buyer in respect of the Products' failure to comply with the Warranty and breach of the warranty under Section 7(d)). (d) Except as set out in these Terms, all warranties, conditions and other terms implied by statute or common law are, to the fullest extent permitted by law, excluded from these Terms and the Contract. (e) Subject to (b) above Seller shall at its option repair or replace the defective Products or, in the case of Services, re-perform such Services or, refund the price of the Products in full. (f) These Terms shall apply to any repaired or replacement Products supplied by Seller. (g) This Section shall survive termination of the Contract.

aux frais du Vendeur pour inspection et essai ; (iii) il ressort, de façon jugée convenable par le Vendeur, de l'inspection menée par ce dernier, que toute prétendue non-conformité est fondée et qu'elle n'a pas été causée par une utilisation impropre, un manque d'attention, l'usure et la détérioration, une installation impropre, un entreposage inapproprié, une réparation, une altération, un dommage ou accident volontaire ; (iv) les Produits ont été installés, entretenus et

<b>14. <u>Limitation of Liability/Time for Action.</u></b>	<b>14. <u>Limitation de responsabilité/Délai pour agir.</u></b>
(a) Nothing in these Terms shall limit or exclude Seller's liability (if any) for:	(a) Rien aux présentes Conditions ne limitera ou n'exclura la responsabilité du Vendeur (le cas échéant) pour :
(i) death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of a person for whom it is vicariously liable negligence;	(i) décès ou dommage corporel causé par sa négligence ou par la négligence d'une personne dont il est responsable du fait d'autrui ;
(ii) its fraud or fraudulent misrepresentation or for fraud or fraudulent misrepresentation by a person for whom it is vicariously liable;	(ii) fraude ou fausse déclaration frauduleuse de sa part ou fraude ou fausse déclaration frauduleuse d'une personne dont il est responsable du fait d'autrui ;
(iii) breach of its contractual obligations;	(iii) violation de ses obligations contractuelles ;
(iv) any matter which it is not permitted by law to exclude or limit, or attempt to exclude or limit, its liability.	(iv) toute question pour laquelle la loi ne lui permet pas d'exclure ou de limiter, ou de tenter d'exclure ou de limiter, sa responsabilité.
(b) Subject to the provisions of Section 14(a), Seller shall not be liable to Buyer, whether in contract or otherwise, howsoever caused including by negligence and also including any liability arising from breach of, or failure to perform or defect or delay in performance of any of Seller's obligations for any:	(b) Sous réserve des dispositions de l'Article 14(a), aucune responsabilité n'incombera au Vendeur à l'égard de l'Acheteur, que ce soit au titre de la responsabilité contractuelle ou autre, quelle qu'en soit la cause, incluant en cela la négligence et incluant également toute responsabilité découlant d'une violation, de l'inexécution, d'un défaut d'exécution ou d'un retard d'exécution de toute obligation du Vendeur, pour :
(i) loss of profit (whether direct or indirect):	(i) toute perte de bénéfices (qu'elle soit directe ou indirecte) ;
(ii) loss of revenue, loss of production or loss of business (in each case whether direct or indirect);	(ii) toute perte de revenus, perte de production ou perte d'affaires (dans chacun des cas, qu'elle soit directe ou indirecte) ;
(iii) loss of goodwill, loss of reputation or loss of opportunity (in each case whether direct or indirect);	(iii) toute perte de clientèle, perte de réputation ou perte d'opportunités (dans chacun des cas, qu'elle soit directe ou indirecte) ;
(iv) loss of anticipated savings or loss of margin (in each case whether direct or	(iv) toute perte d'économies prévues ou perte de marge (dans chacun des cas, qu'elle soit

indirect);	directe ou indirecte) ;
(v) materials or components supplied by Buyer or through its officers or from sources dictated by Buyer which are defective or in any unsatisfactory condition; or	(v) tout matériau ou composant fourni par

owing to Seller under the Contract.	Conditions et que l'Acheteur ait intégralement payé tous les montants dus au Vendeur en vertu du Contrat.
(f) This Section 14 shall survive termination of the Contract.	(f) Le présent Article 14 survivra à la résiliation du Contrat.



<p>(f) negligence of Buyer or Buyer's Affiliates. This Section shall survive termination of any contract for the sale of Products.</p>	<p>pour atteinte aux droits de propriété intellectuelle) que le Vendeur encourt en conséquence de la fabrication des Produits en accord avec les spécifications de l'Acheteur ; (e) défauts ou conditions peu satisfaisantes des matériaux ou des composants fournis par l'Acheteur ou par le biais des membres de sa direction ou obtenus auprès de sources dictées par l'Acheteur, ou (f) la négligence de l'Acheteur ou des Affiliées de l'Acheteur. Le présent Article survivra à la résiliation de tout contrat de vente de Produits.</p>
<p>16. <b><u>Termination</u></b>. The Contract is subject to Seller's revocation or cancellation at any time, without liability, provided that Seller completes all current orders in process at the time of cancellation and provided further that Seller shall be entitled to suspend the supply of Services under the Contract or any other contract between Seller and Buyer if either Buyer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment or Buyer becomes subject to any of the events listed in sections 17(a)(ii) to (vi) inclusive. Buyer may cancel its order for Products prior to its completion by immediate payment to Seller of Seller's cost of manufacture and liquidated damages (including labour, engineering, materials, tooling, equipment time, overhead) computed using Seller's standard internal costing procedures, plus fifteen (15%) of the sales price for the Products. Cost of manufacture includes all materials or services that Seller has ordered and that cannot be cancelled and all costs incurred in cancelling such orders. Seller may retain without cost all materials and partially completed Products on cancelled orders.</p>	<p>16. <b><u>Résiliation</u></b> Le Contrat est susceptible d'être révoqué ou annulé par le Vendeur à tout moment, sans responsabilité, à condition que le Vendeur achève toutes les commandes courantes et en cours au moment de l'annulation et à condition, en outre, que le Vendeur ait le droit de suspendre la fourniture des Services en vertu du Contrat ou de tout autre contrat entre le Vendeur et l'Acheteur si l'Acheteur néglige de payer tout montant dû au titre du Contrat à la date d'exigibilité du paiement ou encore si l'Acheteur fait l'objet de l'un ou l'autre des événements listés aux Articles 17(a)(ii) à (vi) compris. L'Acheteur peut annuler sa commande de Produits avant qu'elle ne soit achevée moyennant paiement immédiat au Vendeur du coût de production du Vendeur et des dommages-intérêts forfaitaires établis d'avance (incluant la main-d'œuvre, l'ingénierie, les matériaux, l'outillage, le temps d'utilisation de l'équipement, les coûts indirects) calculés en utilisant les méthodes standard internes de calcul des coûts, plus quinze pour cent (15%) du prix de vente des Produits. Le coût de production inclut tous les matériaux ou services que le Vendeur a commandés et qui ne peuvent être annulés ainsi que tous les coûts soutenus pour annuler de telles commandes. Le Vendeur peut retenir, sans frais, tous les matériaux et les Produits partiellement achevés relevant de commandes annulées.</p>
<p>17. <b><u>Buyer s Insolvency or Incapacity</u></b>. (a) In the event that (i) Buyer fails to make any payment on the due date; or (ii) Buyer commits a material breach or several minor</p>	<p>17. <b><u>Insolvabilité ou incapacité de l'Acheteur</u></b>. (a) Au cas où (i) l'Acheteur manquerait d'effectuer tout paiement à la date d'exigibilité ou au cas où (ii) l'Acheteur</p>

breaches which together amount to a material breach of its obligations under the Contract and fails to remedy that breach within a period of twenty eight (28) days after receipt of notice in writing requiring it to do so, then, without limiting any other right or remedy available to Seller, Seller may cancel or suspend all further deliveries of Products to Buyer under the Contract or under any other contract between Buyer and Seller without incurring any liability to Buyer, and all outstanding sums

<p>United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms.</p>	<p>ambiguïté, la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises ne s'appliquera pas aux présentes Conditions.</p>
<p>19. <b>Severance.</b> (a) If any provision (or part of any provision) is or becomes invalid or unenforceable under any law, that provision or part-provision shall, to the extent required, be deemed to be deleted. (b) If any invalid, unenforceable or illegal provision of the Terms and/or the Contract would be valid, enforceable and legal if some part of it were deleted, the provision shall apply with the minimum modification necessary to make it legal, valid and enforceable.</p>	<p>19. <b>Søparabilitø</b> (a) Si une disposition quelconque (ou partie de toute disposition) est ou devient invalide ou inapplicable au regard de toute loi, ladite disposition ou partie de disposition sera réputée supprimée dans la mesure requise. (b) Dès lors que toute disposition invalide, inapplicable ou illégale des présentes Conditions et/ou du Contrat serait valide, applicable et légale si une certaine partie de celle-ci était supprimée, la disposition s'appliquera avec les modifications minimales nécessaires à la rendre légale, valide et applicable.</p>
<p>20. <b>Dispute Resolution.</b> The parties will attempt to resolve any dispute involving the interpretation, performance or non-performance, or enforceability of these Terms and/or the Contract by prompt good faith negotiations and, if such negotiations fail, will consider alternative dispute resolution procedures before resorting to litigation.</p>	<p>20. <b>Règlement des litiges.</b> Les parties tenteront de résoudre tout litige concernant l'interprétation, l'exécution ou l'inexécution ou l'applicabilité des présentes Conditions et/ou du Contrat en s'empressant de négocier de bonne foi et, si lesdites négociations échouent, elles envisageront des procédures de règlement des litiges alternatives avant de se résoudre à la voie du contentieux.</p>
<p>21. <b>Miscellaneous Provisions.</b></p>	<p>21. <b>Dispositions diverses.</b></p>

A. **Assignment and Sub-contracting.** (a) Buyer will not assign, transfer or charge, in whole or in part, its rights under the Contract or sub-contract the performance of its duties under the Contract without the written consent of Seller. Any assignment or sub-contracting without the previous written consent of Seller, at the option of Seller, will cancel any outstanding purchase orders. If Seller agrees to the Buyer sub-contracting the performance of Buyer's duties under the Contract, in whole or in part, Buyer will remain solely liable to Seller for the adherence of the sub-contractor to the Contract and the performance of the duties under the Contract. (b) Seller may at any time assign, transfer, charge, subsolvsub

nvior T\* .2ag574 8rge, slandTJ T\*p6( will 34.46

	droits ou obligations en vertu du Contrat.
<p>B. <b>Buyer s Property.</b> Buyer shall insure all materials, fixtures, tooling and other property delivered to Seller against all risks and waives subrogation in the event of loss of or damage to such property or personal injury arising from the use or storage of such property.</p>	<p>B. <b>Biens de l Acheteur.</b> L'Acheteur assurera tous les matériaux, accessoires, outillages et autres biens livrés au Vendeur contre tous les risques et renonce à la subrogation en cas de perte ou de dommage desdits biens ou de dommage corporel découlant de l'utilisation ou du stockage desdits biens.</p>

C. **Force Majeure.** Any delay or failure of either party to perform its obligations will be excused if caused by an extraordinary event or occurrence beyond the control of the non-performing party and without the non-performing party's fault or negligence, such as acts of God, fires, floods, storms, earthquakes, loss at sea, epidemics or similar events, explosions, riots, civil commotion, natural disasters or extreme adverse weather conditions, wars, terrorist attacks, sabotage, armed conflict, malicious damage, strikes,

are independent contracting parties and nothing in these Terms shall make either party the agent or legal representative of the other for any purpose, nor does it grant either party any authority to assume or to create any obligation on behalf of or in the name of the other.

l'Acheteur sont des parties contractantes indépendantes et rien aux présentes Conditions n'aura pour effet de rendre une partie le mandataire ou le représentant légal de l'autre partie à quelque fin que ce soit, ni d'accorder à l'une ou à l'autre partie quelque autorisation que ce soit pour contracter ou créer toute obligation pour le compte ou au nom de l'autre.

E. **Remedies.** The rights and remedies of the Seller in these Terms are cumulative with, and in addition to, all other and further remedies provided in law or equity.

E.

H.



damages caused by defects in tools or moulds supplied and/or approved by Buyer for the performance of the agreement.	l'exécution des commandes passées par l'Acheteur. En ce cas, le Vendeur ne sera pas responsable des dommages causés par des défauts des outillages ou des moules fournis et/ou approuvés par l'Acheteur aux fins de l'exécution du contrat.
--	---